

diplômes de
français
professionnel

—
DIPLOMAS IN FRENCH
FOR PROFESSIONS

Diplômes de français du Tourisme, de l'Hôtellerie et de la Restauration

Présentation des Diplômes & suggestions de programmes

 **LE FRANÇAIS DES AFFAIRES**
RENCH FOR BUSINESS

 **CCI PARIS ILE-DE-FRANCE**

Introduction

Ce document s'adresse aux **formateurs et responsables de formation** qui souhaitent préparer leurs apprenants à la passation d'un Diplôme de français professionnel Tourisme-Hôtellerie-Restauration. **Ce diplôme est disponible uniquement en version électronique.**

Il propose pour chaque Diplôme de français professionnel Tourisme-Hôtellerie-Restauration du niveau A2 à B2 :

- une description du **public** auquel il s'adresse,
- une description du **niveau** du Cadre européen commun de référence pour les langues du Conseil de l'Europe (CECR) dans lequel il s'inscrit,
- les **compétences** qu'il évalue, dans les activités de communication « Comprendre et traiter l'information » et « Interagir à l'oral »,
- la description détaillée des **activités** qui le composent,
- des pistes pour l'élaboration de **programmes** de formation en français du tourisme, de l'hôtellerie et de la restauration.

Il appartient aux formateurs ou responsables de formation de développer leur propre programme, en y incluant tout ou partie du programme proposé en préparation du diplôme, et en le complétant, si nécessaire, en fonction des besoins de leur public et de leur contexte d'intervention local.

L'**adéquation aux réalités professionnelles** transparait non seulement dans le choix des documents supports, l'authenticité de leur forme et de leur contenu, mais également dans le caractère réaliste des mises en situation et des tâches de communication à réaliser. En conséquence, les activités proposées placent toujours le/la candidat-e dans la situation d'un professionnel du tourisme, de l'hôtellerie ou de la restauration.

Les candidats sont amenés à interagir avec une **clientèle francophone** dans des structures variées, et dans les métiers qui leur sont associés.

Structures et métiers représentés dans les Diplômes de Français Professionnel Tourisme-Hôtellerie-Restauration :

Structures		Métiers	
Agences de voyages	Résidences de tourisme	Réceptionniste	Forfaitiste
Tour-opérateurs	Auberges de jeunesse	Agent d'escale	Guide touristique
Offices de tourisme	Parcs de loisirs	Agent de comptoir	Animateur
Clubs de vacances	Aéroports	Agent de voyage	Chargé de clientèle
Hôtels indépendants	Compagnies aériennes	Conseiller voyage	Serveur
Chaînes hôtelières		Chef de produit	Chef de rang
Restaurants			

Les activités du diplôme renvoient à des situations de communication **transversales** et récurrentes dans le secteur du tourisme, de l'hôtellerie et de la restauration.

Dans le cadre d'une formation préparant à ce diplôme, il est souhaitable que les divers savoir-faire langagiers soient travaillés à partir de situations correspondant aux réalités du secteur du tourisme, de l'hôtellerie et de la restauration.

Introduction

Par ailleurs, *Le français des affaires* préconise une **pédagogie** qui accorde toute sa place aux activités de **réemploi des acquis** de la formation (outils et savoir-faire langagiers à mobiliser pour réaliser telle ou telle tâche de communication professionnelle) et à la mise en pratique de ces acquis à travers des jeux de rôles, des simulations, des études de cas, des projets de groupe, etc. conçus pour être les plus proches possible des situations réelles de la vie professionnelle.

L'évaluation porte sur des **compétences intégrées** : la tâche de communication réalisée par le candidat prend la forme d'une production (écrite ou orale) conditionnée par la compréhension de documents professionnels (écrits ou oraux) et par la sélection des informations nécessaires à la réalisation de la tâche.

L'évaluation s'inscrit dans une **démarche actionnelle**, c'est-à-dire que le candidat doit réaliser, dans chaque activité du diplôme, une tâche de communication professionnelle définie par un contexte (situation professionnelle) et un ou plusieurs objectifs de communication. Pour réaliser cette tâche, il doit mobiliser, de manière stratégique, ses compétences de réception, de médiation, de production et/ou d'interaction. Il ne s'agit plus de lire/écouter pour comprendre, mais de **comprendre** (ce qu'on lit/écoute) **pour agir**. Ainsi, l'évaluation porte non seulement sur la maîtrise des moyens langagiers, mais aussi, sur le degré de réalisation de la tâche professionnelle.

Diplôme de français du Tourisme, de l'Hôtellerie et de la Restauration A2

Public

Le Diplôme de français professionnel Tourisme-Hôtellerie-Restauration A2 s'adresse aux étudiants ou professionnels qui travaillent ou seront appelés à communiquer en français dans un contexte professionnel et qui souhaitent valider leurs acquis par un diplôme.

Niveau

Le Diplôme de français professionnel Tourisme - Hôtellerie - Restauration A2 valide une compétence en français de niveau A2 du CECR. Il correspond approximativement à 120 – 150 heures d'apprentissage.

Il certifie une compétence élémentaire en français : le/la titulaire de ce diplôme peut comprendre et s'exprimer pour réaliser des tâches de communication dans les situations très simples de la vie sociale et professionnelle la plus habituelle.

Compétences évaluées

Comprendre et traiter l'information :

Le/La candidat-e peut comprendre les éléments essentiels de documents administratifs (passeport, carte d'identité) et de messages de clients.

Il/Elle peut renseigner des documents professionnels usuels et rédiger des courriels de réponse simples à des demandes d'informations, de confirmation ou d'annulation, dans des situations prévisibles.

Le/La candidat-e peut comprendre l'essentiel de demandes simples et de messages courts et prévisibles, en face à face ou au téléphone dans les situations les plus courantes de l'accueil.

Interagir à l'oral :

Le/La candidat-e peut, très simplement, accueillir un client, décrire un produit touristique, échanger des informations factuelles dans un nombre limité de situations pratiques et courantes.

Activités

Comprendre et traiter l'information		Durée (min)	
Traiter l'information écrite	1 : Actualiser le registre de réservation d'un hôtel	10'	45'
	2 : Identifier la nature de commentaires clients pour les transmettre au service concerné		
Traiter l'information orale	3 : Noter l'objet de la demande d'un client pendant son séjour	25'	
	4 : Renseigner le cahier de réservation d'un restaurant		
	5 : Prendre une commande		
	6 : Orienter un voyageur, indiquer un itinéraire		
Interagir à l'écrit	7 : Rédiger un courriel de réponse à une demande de réservation [45-60 mots env.]	10'	

Interagir à l'oral		Durée (min)	
Activité 1 :	Renseigner un client sur les activités touristiques d'une ville	Préparation : 15'	Passation : 10'
Activité 2 :	Accueillir un client et présenter un menu		Passation : 5'

Durée totale de l'examen : 1 heure 15

Diplôme de français du Tourisme, de l'Hôtellerie et de la Restauration A2

Suggestion de contenus pour un programme de formation en français du Tourisme, de l'Hôtellerie et de la Restauration A2

Les contenus d'un programme de français du tourisme, de l'hôtellerie et de la restauration A2 recouvrent un champ de la langue commun aux différentes activités et métiers de ces trois secteurs. Ils renvoient aux situations de communication professionnelle les plus transversales aux métiers du secteur touristique.

Ces contenus correspondent à un ensemble de tâches de communication relationnelles, commerciales ou d'organisation simples, couramment accomplies en situation professionnelle.

Un programme de formation incluant ces contenus permet de préparer les candidats au Diplôme de français professionnel A2.

Tourisme

- Accueillir un client, prendre congé
- Orienter à l'aide d'un plan un voyageur, indiquer un itinéraire
- Décrire, informer sur un produit touristique
- Répondre simplement à une demande d'information
- Donner des informations sur les horaires, les tarifs, la localisation

Hôtellerie

- Accueillir un client, prendre congé
- Confirmer une demande de réservation
- Compléter un registre de réservation
- Noter la demande d'un client
- Identifier et traiter un mécontentement
- Transmettre un avis négatif aux services de l'hôtel pour traitement
- Identifier les différents services d'un hôtel
- Répondre à une demande d'information
- Établir une facture
- Demander un paiement, encaisser

Restauration

- Accueillir et installer le client à sa table
- Prendre une réservation
- Présenter la carte/le menu d'un restaurant
- Prendre une commande
- Dire le prix
- Présenter une addition
- Présenter, suggérer un plat
- Répondre à une demande d'information

Diplôme de français du Tourisme, de l'Hôtellerie et de la Restauration B1

Public

Le Diplôme de français professionnel Tourisme-Hôtellerie-Restauration B1 s'adresse aux étudiants ou professionnels qui travaillent ou seront appelés à communiquer en français dans un contexte professionnel et qui souhaitent valider leurs acquis par un diplôme.

Niveau

Le Diplôme de français professionnel Tourisme-Hôtellerie-Restauration B1 valide une compétence en français de niveau B1 du CECR. Il correspond approximativement à 250 heures d'apprentissage.

Il certifie une compétence en français de niveau indépendant, qui permet à l'utilisateur de comprendre et de s'exprimer dans les situations courantes de la vie sociale et professionnelle.

Le/la titulaire de ce diplôme peut réaliser des actes de communication professionnelle courants dans un contexte courant ou imprévisible.

Compétences évaluées

Comprendre et traiter l'information :

Le/La candidat-e peut comprendre les éléments essentiels de documents professionnels destinés à la clientèle (menus, brochures, plans, programmes d'activités, descriptifs de prestations touristiques) et de messages de clients.

Il/Elle peut renseigner des documents professionnels usuels et rédiger des propositions sur mesure, notamment en réponse à des demandes de prestations de clients, et apporter des réponses personnalisées à des commentaires de la clientèle.

Le/La candidat-e peut comprendre l'essentiel de demandes et de messages de clients ou de prestataires, en face à face ou au téléphone, dans des situations courantes ou imprévisibles.

Interagir à l'oral :

Le/La candidat-e peut présenter une offre touristique de manière personnalisée et argumentée, débiter l'animation d'une visite guidée en annonçant le programme.

Activités

Comprendre et traiter l'information		Durée (min)	
Traiter l'information écrite	1 : Proposer un menu adapté à une demande de prestation	20'	1h20
	2 : Répondre à des commentaires de clients sur un forum		
Traiter l'information orale	3 : Prendre une commande en tenant compte des demandes spécifiques des clients	20'	
	4 : Réaliser un affichage pour informer de la confirmation ou de l'annulation d'une prestation		
	5 : Actualiser le registre de réservation d'un hôtel		
Interagir à l'écrit	6 : Rédiger une proposition de formule de voyage sur mesure [125-170 mots env.]	40'	

Interagir à l'oral		Durée (min)	
Activité 1 :	Présenter des circuits touristiques et argumenter en faveur de l'un d'entre eux	Préparation : 20'	Passation : 10'
Activité 2 :	Présenter un plan de visite guidée		Passation : 5'

Durée totale de l'examen : 1h55

Diplôme de français du Tourisme, de l'Hôtellerie et de la Restauration B1

Suggestion de contenus pour un programme de formation en français du Tourisme, de l'Hôtellerie et de la Restauration B1

Les contenus d'un programme de français du tourisme, de l'hôtellerie et de la restauration B1 recouvrent un champ de la langue commun aux différents secteurs d'activités et postes de travail de ces trois secteurs. Ils renvoient aux situations de communication professionnelle les plus transversales aux métiers du tourisme, de l'hôtellerie et de la restauration.

Ces contenus correspondent à un ensemble de tâches de communication relationnelles, commerciales ou d'organisation dans les situations professionnelles courantes.

Un programme de formation incluant ces contenus permet de préparer les candidats au Diplôme de français professionnel Tourisme-Hôtellerie-Restauration B1.

Tourisme

- Répondre à une demande d'information
- Aider un client à choisir, acheter, réserver
- Confirmer, modifier, annuler une réservation, des prestations
- Rédiger un courriel adapté en réponse à une demande précise
- Rédiger une proposition de formule de voyage sur mesure
- Présenter et commenter un itinéraire / un programme de visite touristique

Hôtellerie

- Expliquer les conditions de réservation
- Effectuer, modifier, annuler une réservation
- Renseigner un registre de réservation
- Régler un litige mineur
- Apporter une réponse adaptée en cas de mécontentement

Restauration

- Accueillir et installer le client à sa table
- Présenter la carte/le menu du restaurant
- Répondre à des questions des clients sur le menu
- Prendre une commande en tenant compte des demandes spécifiques du client (changement par rapport à la carte)
- Régler un litige mineur lié à la restauration (erreur sur le plat, qualité du service, délai du service)
- Proposer un menu spécial ou personnalisé (groupes forfait, enfants, régimes alimentaires)
- Proposer une prestation sur mesure

Diplôme de français du Tourisme, de l'Hôtellerie et de la Restauration B2

Public

Le Diplôme de français professionnel Tourisme-Hôtellerie-Restauration B2 s'adresse aux étudiants ou professionnels qui travaillent ou seront appelés à communiquer en français dans un contexte professionnel et qui souhaitent valider leurs acquis par un diplôme.

Niveau

Le Diplôme de français professionnel Tourisme-Hôtellerie-Restauration B2 valide une compétence en français de niveau B2 du CECR. Il correspond approximativement à 350 heures d'apprentissage.

Il certifie une compétence en français de niveau indépendant, qui permet à l'utilisateur de communiquer efficacement dans une large gamme de situations de communication professionnelle.

Le/la titulaire de ce diplôme peut réaliser, à l'oral et à l'écrit, des tâches de communication professionnelle, dans l'ensemble des situations standard de son environnement professionnel, y compris celles qui impliquent une certaine gestion de l'imprévu.

Compétences évaluées

Comprendre et traiter l'information :

Le/La candidat-e peut comprendre des descriptifs spécialisés relatifs au domaine du tourisme (guides, presse spécialisée, ouvrages spécialisés : histoire, géographie, architecture, etc.)

Il/Elle peut comprendre et répondre à des réclamations en apportant une solution personnalisée.

Il/Elle peut rédiger le texte de présentation d'un produit touristique pour en faire la promotion.

Interagir à l'oral :

Le/La candidat-e est capable de présenter des informations de façon structurée, attractive et originale, pour persuader et captiver son client ou son auditoire.

Activités

Comprendre et traiter l'information		Durée (min)	
Traiter l'information écrite	1 : Prendre des notes pour préparer une visite guidée à partir d'un dossier documentaire [230-310 mots env.]	40'	2h
Traiter l'information orale	2 : Rédiger un courriel de réponse à une réclamation [180-240 mots env.]	40'	
Interagir à l'écrit	3 : Rédiger le texte promotionnel d'une offre touristique [200-260 mots env.]	40'	

Interagir à l'oral		Durée (min)	
Activité 1 :	Expliquer une carte et conseiller un client en fonction de ses goûts	Préparation : 20'	Passation : 10'
Activité 2 :	Débuter une visite guidée : présenter les particularités géographiques, historiques, stylistiques ou culturelles d'un site ou d'une œuvre		Passation : 5'

Durée totale de l'examen : 2h35

Diplôme de français du Tourisme, de l'Hôtellerie et de la Restauration B2

Suggestion de contenus pour un programme de formation en français du Tourisme, de l'Hôtellerie et de la Restauration B2

Les contenus d'un programme de français du tourisme, de l'hôtellerie et de la restauration B2 recouvrent un champ de la langue commun aux différents secteurs d'activités et postes de travail de ces trois secteurs. Ils renvoient aux situations de communication professionnelle les plus transversales aux métiers du tourisme, de l'hôtellerie et de la restauration.

Ces contenus correspondent à un ensemble de tâches de communication relationnelles, commerciales ou d'organisation dans une grande variété de situations professionnelles.

Un programme de formation incluant ces contenus permet de préparer les candidats au Diplôme de français professionnel B2.

Tourisme

- Accueillir un groupe
- Gérer des imprévus
- Préparer une visite guidée
- Prendre des notes à partir d'un dossier documentaire sur un site touristique
- Classer et hiérarchiser les informations
- Animer une visite guidée
- Décrire une œuvre, un site touristique
- Raconter l'histoire d'un lieu de mémoire
- Mettre en valeur une offre touristique
- Vendre une prestation à un client

Hôtellerie

- Accueillir le client et répondre à des demandes spécifiques
- Gérer une réclamation par écrit
- Rédiger un courriel de réponse à une réclamation
- Faire une proposition commerciale

Restauration

- Présenter une spécialité culinaire, un produit régional de manière attractive
- Parler des produits en établissant des ressemblances ou des différences gustatives
- Promouvoir une formule de repas, un plat spécifique

diplômes de
français
professionnel

—
DIPLOMAS IN FRENCH
FOR PROFESSIONS

Le français des affaires

Chambre de commerce et d'industrie de région Paris Île-de-France
8 avenue de la Porte de Champerret
75838 PARIS Cedex 17
France

Courriel : français@cci-paris-idf.fr
Site internet : <http://www.lefrançaisdesaffaires.fr>